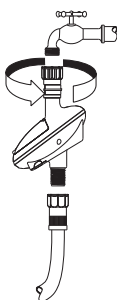


### 3. Instalação do Programador

Enroscar o record (parte 1 da pag. 1) à torneira, o aperto é feito no sentido dos ponteiros do relógio.

**Recomenda-se que o aperto seja feito de forma manual**

O sistema de rega deve ser ligado à saída do programador (parte 4 pag. 1)



3

### 4. Programação

1. Abra a tampa superior.
2. Ajuste o selector de duração de rega ☒ para a duração de tempo pretendida.
3. Ajuste o selector de tempo de ciclo de rega ☉ para o tempo de ciclo desejado.
4. Prima o botão de START.

A partir deste momento abra a torneira, e o programa de rega actua consuante os parâmetros por si definidos.

**Por exemplo:**

O selector de ciclo de rega foi ajustado para **1 dia** e o selector de duração de rega para **30 MIN**.

4

Sempre que pretender alterar a hora de abertura, deve desligar a pilha do programador durante 1 minuto.

Depois voltar a ligar e proceder à alteração da programação.

A hora de abertura de cada dia será a hora em que o botão START for pressionado pela 1ª vez.

**Atenção:** Pode modificar a duração da rega e o tempo de ciclo, também depois de activado o programa, através dos selectores

### 5. Programação do controlador com retardo da hora de abertura

**Por exemplo:** Um programa de 3 horas a cada 3 dias sendo que o inicio de rega será apenas dentro de 6 horas

5

1. Ajuste o selector de tempo de duração de rega para 3 horas.
2. Ajuste o selector de ciclo de rega para a posição "Delay".
3. Prima continuamente o botão START até ouvir 6 toques, o numero de toques será o numero de horas que o programa dor vai aguardar até à primeira abertura.
4. Passe o selector de ciclo de rega para a posição de "3 dias".

Sempre que pretender alterar a hora de abertura, deve desligar a pilha do programador durante 1 minuto. Depois voltar a ligar e proceder à alteração da programação.

6

A torneira abre-se no dia seguinte à mesma hora, 30 minutos por dia.

Quando fixar um numero impar de horas de espera, ouvirá um clic adicional poucos segundos depois de libertar o botão START

### 6. Manutenção

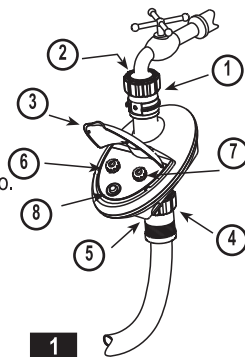
Retire a pilha sempre que não usar o programador por um largo período de tempo. O filtro deve ser limpo 4 a 6 vezes por ano a falta de limpeza pode causar problemas A duração da pilha é inferior a um ano.

7

Italiano

### 1. Identificazione delle parti del Programmatore

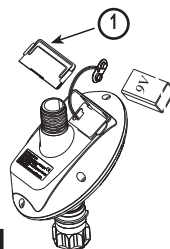
1. Attacco al rubinetto (Raccordo).
2. Filtro.
3. Coperchio superiore.
4. Attacco al tubo (maschio).
5. Vano per la pila
6. Selettore per determinare la durata dell'irrigazione.
7. Selettore per la durata del ciclo.
8. Pulsante funzionamento.



1

### 2. Inserimento della Pila

- Tenere il programmatore con il vano della pila rivolto verso te stesso (parte 5).
- Togliere il coperchio del vano della pila.
- Collegare la pila V9 al suo connettore.
- Inserire la pila e rimettere il coperchio premendo. Bisogna fare attenzione a inserire prima la parte anteriore della pila (1) e dopo la parte posteriore facendo pressione.
- Nel sostituire la pila si deve verificare che il vano della pila sia asciutto.
- Si deve usare esclusivamente pile alcaline.



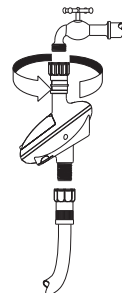
2

### 3. Installazione del programmatore

Attaccare il raccordo (parte No. 1 in pagina No. 1) sulla bocca del rubinetto e avvitarlo in senso antiorario fino alla chiusura finale.

**Bisogna stringere usando solo la forza della mano**

Bisogna collegare il sistema di irrigazione all'uscita del programmatore (parte No.4 pagina No. 1).



3

### 4. Programmazione

1. Aprire il coperchio superiore
2. Posizionare il selettore che comanda la durata dell'irrigazione voluta ☒ sulla durata dell'irrigazione.
3. Posizionare il selettore della durata del ciclo dell'irrigazione ☉ sulla durata voluta del ciclo dell'irrigazione.
4. Premere sul pulsante che dà inizio al funzionamento collocato sotto i selettori e marcato con la parola : "START".

Il rubinetto/tappo si aprirà il giorno seguente alla stessa ora per 30 minuti e continuerà così a aprirsi ogni giorno.

4

**Per esempio :**

- Avete impostato il ciclo dell'irrigazione su "1 Giorno" ("1 Day") ed il selettore della durata dell'irrigazione su "30 MIN".
- Subito dopo che avrete premuto il pulsante che dà inizio al funzionamento, il rubinetto si aprirà (da solo) per 30 minuti. L'indomani si aprirà di nuovo alla stessa ora per un periodo di 30 minuti e continuerà così di giorno in giorno finché lo fermerete.
- L'ora di inizio di questa irrigazione automatica sarà sempre la stessa ora nella quale avete attivato il programma per la prima volta.

**Fate attenzione :** si può cambiare e modificare gli orari, la durata ed il ciclo dell'irrigazione anche durante e dopo il funzionamento modificando la posizione dei selettori.

5

### 5. Impostazione del programmatore dell'irrigazione con rinvio dell'ora dell'inizio dell'irrigazione.

Per esempio  
Impostare un programma di 3 ore di irrigazione, che deve funzionare una volta ogni tre giorni e iniziare l'irrigazione solo fra 6 ore.

1. Impostare il selettore per la durata di irrigazione di 3 ore.
2. Impostare il selettore del ciclo di irrigazione su posizione "RINVIO" ("DELAY").
3. Premere sul pulsante di funzionamento consecutivamente (senza alzare il dito) finché si sentiranno 6 colpi - compreso il primo. (Il numero dei colpi è identico al numero delle ore del rinvio dell'inizio dell'irrigazione, cioè al numero delle ore che il programmatore automatico deve attendere prima di iniziare a irrigare).

6

4. Impostare il selettore del periodo ciclico in posizione "3 Giorni" ("3 Day").

Se il numero delle ore d'attesa del rinvio è un numero dispari, si sentirà un colpo in più dopo aver lasciato il pulsante di funzionamento.

Per poter cambiare l'orario di apertura, bisogna togliere le pile per circa un minuto. Dopo averle rimesse al loro posto, si può modificare e riprogrammare il programmatore di nuovo.

Quando si programma un numero insolito di ore ritardate si sentirà un click addizionale alcuni secondi dopo aver aperto l'interruttore

7

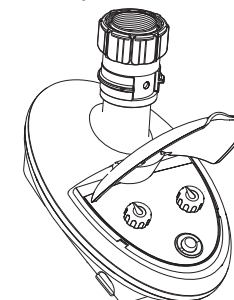
### 6. Manutenzione

Se il programmatore non verrà messo in uso per periodi prolungati, bisogna togliere la pila. Bisogna anche togliere il filtro e pulirlo regolarmente alcune volte all'anno. Un filtro sporco può creare difficoltà. La durata minima della pila è di almeno un anno.

8

## GALCON 9001 E-Z

Controlador de Rega Computarizado  
Manual de Instruções e Instalação  
Português - English  
Español - Italiano



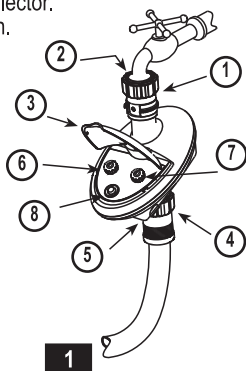
B869

**galcon**  
Computerized Control Systems

Kfar-Blum 12150, Tel. 972-4-690-0222, Fax. 972-4-690-2727  
E-Mail: info@galcon.com, www.galcon.com

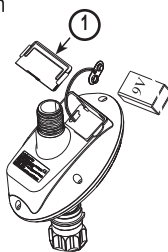
## 1. Controller Parts

1. Faucet/tap joint adapter.
2. Filter.
3. Top cover.
4. Male hose joint adapter.
5. Battery compartment.
6. Irrigation duration selector.
7. Cycle time selector.
8. START switch.



## 2. Battery Installation

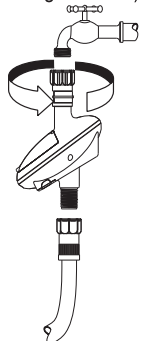
- Hold the controller with the battery compartment facing you (part 5).
- Remove the battery compartment cover.
- Connect a 9V battery to the battery connector.
- Insert the battery in the compartment and press down the battery compartment cover. Always insert the front part (1) first and then press down the rear part.
- Attention: Ascertain that the battery compartment is dry when replacing the battery.
- Use an Alkaline battery only.



## 3. Controller Installation

Attach the faucet/tap joint adapter (part No. 1 in Page No. 1) to the faucet/tap's orifice and turn the adapter counter clock wise, until completely locked. **Hand tighten only.**

Join the irrigation system to the outlet of the controller (part No. 4 in Page No. 1).



## 4. Irrigation Programming

1. Open the top cover.
2. Set the irrigation time selector to the desired irrigation duration.
3. Set the irrigation cycle time selector to the desired cycle time.
4. Press the "START" switch.  
The faucet/tap will open immediately and the irrigation will commence, for the set duration and cycle times.

### For example:

- If you set the irrigation cycle time selector to "1 Day" and the irrigation time selector to "30 MIN".
- The faucet/tap will open immediately upon pressing the "START" switch and will remain open for 30 minutes. The faucet/tap will open at the same time on the following day for 30 minutes everyday.

• The faucet/tap will open every day at the time you pressed the switch on the first day.

**Please note:** You can change the irrigation duration and the cycle time even after you activate the program by changing the settings of the selectors.

## 5. Programming an Irrigation Controller with a Delayed Opening Time

For Example, a 3 Hr irrigation, once every 3 days program, programmed to start 6 Hr later.

1. Set the irrigation time selector to 3 Hr.
2. Set the irrigation cycle time selector to "Delay".
3. Press and hold the "START" switch until you hear 6 clicks, including the first click. (the number of clicks corresponds to the

number of delay hours before the controller opens the faucet/tap for the first time).

4. Set the irrigation cycle time selector to "3 Days".

When you set an odd number of delay hours you will hear an additional click a few seconds after releasing the switch. This click keeps the faucet/tap closed until its first opening.

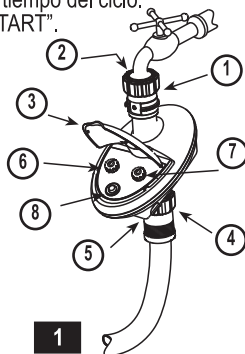
\*To change the opening hour, remove the batteries for 3 minute. Program the controller from the start after replacing the batteries.

## 6. Maintenance

Remove the battery if the irrigation controller will not be used for a prolonged time. Remove the filter and clean it periodically (every few months). Failure to clean the filter may cause problems. Estimated life span of the battery is one year at least.

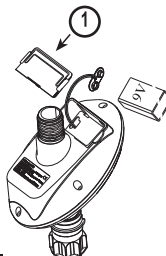
## 1. Partes del Controlador

1. Adaptador de conexión al grifo(record)
2. Filtro.
3. Tapa superior.
4. Adaptador de conexión a la manguera (macho).
5. Compartimiento de la batería.
6. Selector del tiempo de duración del riego.
7. Selector del tiempo del ciclo.
8. Botón de "START".



## 2. Instalación de la batería

- Sostenga el controlador con el compartimiento de la batería frente a Ud. (parte 5)
- Saque la tapa del compartimiento de la batería.
- Conecte la batería de 9V al conector para batería.
- Inserte la batería y coloque nuevamente la tapa. Cuide de insertar primero la parte delantera (1) y después la parte trasera, a presión
- Al cambiar la batería, asegúrese de que el compartimiento de la batería esté seco.
- Use solamente baterías alcalinas.

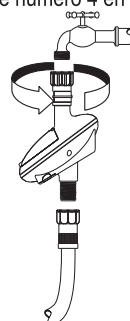


## 3. Montaje del Controlador

Conecte el rãcord (parte número 1 en la página 1) en dirección a la salida del grifo y gire en dirección contraria a la del reloj hasta el cierre final.

### Debe-se ajustar solamente por fuerza manual

El sistema de riego debe ser conectado a la salida del controlador (parte número 4 en la página número 1)



## 4. Programación

1. Abra la tapa superior.
2. Ajuste el selector de duración de riego ⏱ para la duración de riego requerida.
3. Ajuste el selector de tiempo de ciclo de riego ⌚ para el tiempo de ciclo deseado.
4. Oprima el botón de operación ubicado debajo de los selectores y marcado START.

A partir de este momento el grifo se abrirá y el programa de riego empezará a operar en la duración de tiempo de riego y según el ciclo de riego que fue establecido.

### Por ejemplo

- "El selector de ciclo de riego fue ajustado para 1 Día y el selector de duración de riego para 30 MIN".

• A fin de cambiar la hora de abertura, se debe sacar las baterías durante un minuto. Después de reponerlas en su lugar se puede programar nuevamente el controlador.  
• La hora de abertura de cada día será la hora que fue presionado el botón de operación por primera vez.

**Atención:** Se puede modificar la duración de riego y el tiempo del ciclo también después de activado el programa por medio de alteración de la posición de los selectores.

## 5. Programación del controlador de riego con retardo de la hora de abertura

Por ejemplo: un programa de tres horas de riego, una vez cada tres días, siendo que el inicio del riego comenzará solamente dentro de seis horas.

1. Ajuste el selector de tiempo de duración del riego para tres horas.
2. Ajuste el selector del ciclo de riego para el status "Delay"
3. Oprima continuamente el botón de operación hasta escuchar seis golpes incluyendo el último golpe (el número de golpes es el mismo que el número de horas que el controlador deberá esperar hasta la primera abertura.
4. Pase el controlador del ciclo de riego para el status "3 Días"

A fin de cambiar la hora de abertura, se debe sacar las baterías durante un minuto. Después de reponerlas en su lugar se puede programar nuevamente el controlador

El grifo se abrirá al día siguiente a la misma hora por 30 minutos cada día.

Cuando usted fija un número impar de horas de espera, se oirá un clic adicional pocos segundos después de liberar el botón de operación.

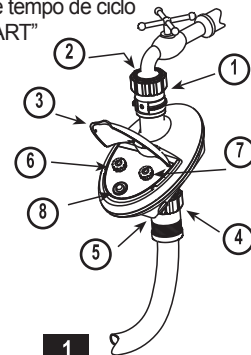
## 6. Mantenimiento

Retire la batería si el regulador no es usado durante un periodo prolongado  
El filtro debe ser extraído y limpiado una vez cada pocos meses. Si el filtro no está limpio, pueden surgir problemas. El intervalo de vida de la batería es de por lo menos un año.

## Português

## 1. Componentes do Programador

1. Adaptador de ligação à torneira (racord).
2. Filtro.
3. Tapa superior.
4. Adaptador de ligação à mangueira (macho).
5. Compartimento da pilha.
6. Selector de tempo de duração de rega
7. Selector de tempo de ciclo
8. Botão "START"



## 2. Instalação da pilha

- Segure o controlador com o compartimento da pilha virado para si (parte 5)
- Retire a tampa do compartimento da pilha
- Conecte a pilha de 9V ao conector da pilha
- Insira a pilha e coloque de novo a tampa insira primeiro a parte dianteira (1) e depois a parte traseira à pressão
- Sempre que trocar a pilha certifique-se que o compartimento onde esta se encontra está seco.
- Use apenas pilhas Alcalinas

